الأمم المتحدة

A/70/606

الجمعية العامة

Distr.: General
10 December 2015
Arabic
Original: English

الدورة السبعون

البنود ١٤٤ و ١٤٥ و ١٤٦ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغير ذلك من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من الانتهاكات المماثلة في أراضي الدول المجاورة بين ١ كانون الثاني/يناير و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

تمويل المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تمويل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

التقديرات المنقحة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين: أثر التغيرات في أسعار الصرف ومعدلات التضخم

تقرير الأمين العام

111215 111215 15-21830 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

موجز

ترد إعادة التقدير الأولية للتكاليف في ميزانية فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ لكلٍّ من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا (A/70/448) والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة (A/70/397) والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين (A/70/378).

واستكمالاً للمعلومات المتوفرة عن معايير تقدير التكاليف، يُعاد تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة قبل أن تعتمدها الجمعية العامة. ويقدِّم هذا التقرير آخر التقديرات المتعلقة بمعدلات التضخم وأثر تغير أسعار الصرف المعمول بها في عام ٢٠١٥ على الميزانيات المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.

وتبلغ الاحتياجات من الموارد لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ بعد إعادة تقدير التكاليف، وفقاً لما اقترحه الأمين العام، ما إجماليه ٦٠٠ ٧٧٤ ١ دولار للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا وما إجماليه ١٠٠ ٧٤٧ ٩٥ دولار للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة وما إجماليه ٣٠٠ ٥٢٢ ١٣٣ دولار للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية.

١ - عادةً، يجري عرض الميزانيات المقترحة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين بنفس مستويات الأسعار وبنفس أسعار الصرف المستخدمة في الميزانيات الحالية، لتوفير أساس قابل للمقارنة يتيح تحليل أوجه الزيادة والنقصان من فترة سنتين إلى أخرى. وفي الوقت نفسه، تتضمن الميزانيات المقترحة اعتمادات لإجراء التسويات المتوقعة نتيجةً للتضخم والتغيرات في أسعار الصرف. وترِد هذه الاعتمادات منفصلةً، وتقدَّم على حدة في العمود المعنون ”إعادة تقدير التكاليف“ في الجداول الواردة في الميزانيات المقترحة. ويُعاد في وقت لاحق تقدير تكاليف الميزانيات ثلاث مرات في دورة السنتين، على النحو التالي:

(أ) ترِدُ العملية الأولى لإعادة تقدير التكاليف في هذا التقرير المقدَّم إلى الجمعية العامة لغرض استكمال الاحتياجات من الموارد في الميزانية المقترحة، قبل الموافقة على الاعتماد الأولي؛

(ب) ترِدُ العملية الثانية ضمن التقديرات المنقحة الواردة في تقرير الأداء الأول عن الميزانية الذي يقدمه الأمين العام في نهاية السنة الأولى من فترة السنتين، فيما يتصل بالموافقة على الاعتماد المنقح؛

(ج) ترِدُ العملية الثالثة في تقرير الأداء الثاني الذي يُقدَّم في نهاية السنة الثانية من فترة السنتين، فيما يتصل بالموافقة على الاعتماد النهائي.

٢ - وعلى النحو المشار إليه في الميزانيات المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا (A/70/448، الفقرة ١٥) والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة (A/70/397، الفقرة ١٢) والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية (A/70/378، الفقرة ١٨)، يُعاد تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة وفقاً للمنهجية الموحَّدة لإعادة تقدير تكاليف الميزانية العادية. وتمشيا مع الفقرة ٣ من الجزء التاسع من القرار ٦٩/٢٧٤ ألف، استخدمت في عملية إعادة التقدير الحالية للتكاليف أسعار صرف آجلة للعملات التي يتوافر بالنسبة لها سعر آجل نشط. وفيما يتعلق بالشلن التنزاني، استخدم آخر سعر صرف معمول به بالنظر إلى عدم وجود سوق نشط بأسعار صرف آجلة. وتستند التعديلات التي أدخلت على معدلات الشواغر إلى متوسط معدلات الشواغر التي تحققت في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥. أما بالنسبة إلى المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، فإن معدلات الشواغر قدرها ٤,٢ في المائة في وظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٠,٥ في المائة في وظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. أما بالنسبة إلى الآلية (فرع لاهاي)، فإن معدلات الشواغر قدرها ١٤,٢ في المائة في وظائف الفئة الفنية والفئات

العليا و ٢,٤ في المائة في وظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. أما بالنسبة إلى الآلية (فرع أروشا)، فإن معدلات الشواغر قدرها ٧,٤ في المائة في وظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٨,٩ في المائة في وظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها.

٣ - وتتمثل توصيات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تحقيق انخفاض في الاحتياجات يبلغ مجموعه ١٠٠ ٧٨٨ دولار (انظر A/70/600). ومع أن الجمعية العامة لم تتخذ بعد إجراء بشأن تلك التوصيات، فقد أعيد تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة، طبقا لتوصيات اللجنة، وذلك لكي يتسنى للدول الأعضاء أن تكوِّن صورة أشمل عن مستوى التقديرات بصفة عامة عند تحديد الاعتمادات لفترة السنتين. غير أن ذلك لا يمسُّ بالقرارات التي لم تُتخذ بعد بشأن تلك التوصيات.

٤ - ويرِدُ في الجدول التالي موجز لنتائج إعادة تقدير التكاليف على أساس المعايير المذكورة في هذا التقرير.

موجز لإعادة تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	إعادة تقدير التكاليف						
الميزانية المقترحة (إجمالي)	التسويات التي أوصت بها اللجنة الاستشارية	الميزانية البرنامجية المقترحة مضافا إليها التسويات التي أوصت بها اللجنة الاستشارية	سعر الصرف	التضخم	الشغور	المجموع	الاعتماد الأولي المقدَّر (إجمالي)
(١)	(٢)	(٣)=(١+٢)	(٤)	(٥)	(٦)	(٧)=(٤+٥+٦)	(٨)=(٣+٧)
المحكمة الجنائية الدولية لرواندا							
٢ ٦٢٨,٢	(٣٢٨,٤)	٢ ٢٩٩,٨	(٤٧٧,٣)	(٤٧,٩)	-	(٥٢٥,٢)	١ ٧٤٤,٦
المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة							
١١٣ ٠٩٨,٧	(٢٦,٦)	١١٣ ٠٧٢,١	(١٦ ٢٥٣,٠)	(٩٩٨,٠)	(٧٤,٠)	(١٧ ٣٢٥,٠)	٩٥ ٧٤٧,١
الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية							
١٥٠ ٦٨٨,٥	(٤٣٣,١)	١٥٠ ٢٥٥,٤	(٢٥ ٧٤٧,٨)	(١ ١٦٢,٤)	١٠ ١٧٧,١	١٦ ٧٣٣,١	١٣٣ ٥٢٢,٣

٥ - وترِدُ في ثلاثة جداول المعايير المنقحة المقترحة التي سيجري تطبيقها في العملية الأولى لإعادة تقدير التكاليف في دورة السنتين، مقارنةً بالافتراضات المطبقة في عملية إعادة التقدير الأولية للتكاليف الواردة في الميزانيات المقترحة:

الجدول الأول – أسعار الصرف مقابل دولار الولايات المتحدة ومعدلات التضخم السنوية للمحكمتين والآلية، حسب مراكز العمل؛

الجدول الثاني – مضاعفات تسوية مقر العمل حسب مراكز العمل؛

الجدول الثالث – التسويات السنوية لتكلفة المعيشة حسب مراكز العمل (فئة الخدمات العامة)

٦ – ويعكس انخفاض الاحتياجات المقدَّرة بمبلغ ٣٠٠ ٤٧٧ دولار للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا وبمبلغ ٠٠٠ ٢٥٣ ١٦ دولار للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة وبمبلغ ٨٠٠ ٧٤٧ ٢٥ دولار للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية نظرا لتقلبات أسعار الصرف ارتفاع قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو والشلن التنزاني. ولقد استخدم في إعادة التقدير الحالية للتكاليف سعر الصرف الآجل (الساري في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥) بوصفه الأساس الذي تستند إليه إعادة تقدير التكاليف بالنسبة لليورو في حين استخدم سعر الصرف في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ للشلن التنزاني.

٧ – وفيما يتعلق بالتضخم، تُراعَى سلسلة من المعايير، بما في ذلك آخر التقديرات المتعلقة بمعدلات التضخم في مختلف مراكز العمل. وفيما يتعلق بمرتبات موظفي الفئة الفنية، ورغم أن المرتبات الأساسية لا تتأثر بأسعار الصرف بالنظر إلى أن قيمتها محددة بدولارات الولايات المتحدة، فإن عنصر تسوية مقر العمل يتأثر بما يطرأ من تغيرات على معدلات التضخم وأسعار الصرف، وتنجم التعديلات عن حركة مضاعفات تسوية مقر العمل التي توافق عليها لجنة الخدمة المدنية الدولية. أما فيما يتعلق بمرتبات فئة الخدمات العامة والاحتياجات من غير الوظائف، فتُعزى التغيرات إلى معدلات التضخم المتوقعة مقارنةً بالمعدلات المقدَّرة أصلا. وتجدر الإشارة إلى أن معدلات التضخم المحدَّثة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ قد احتُسبت مقارنةً بمعدل التضخم الفعلي في عام ٢٠١٥.

٨ – وبالنسبة إلى المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، يعكس انخفاض الاحتياجات المقدَّرة بمبلغ ٩٠٠ ٤٧ دولار بسبب التضخم الأثر الناجم عن التخفيضات تحت بند أوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف (٦٠٠ ٤٥ دولار) والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٣٠٠ ٢ دولار). وبالنسبة للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، يعكس انخفاض الاحتياجات المقدَّرة البالغ ٠٠٠ ٩٩٨ دولار الأثر الصافي للتخفيضات تحت بند مرتبات موظفي فئة الخدمات العامة (٩٠٠ ٤٥٨ دولار)، وأوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف (٤٠٠ ٧٦٤ دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٠٠٠ ١١٨ دولار) تقابله جزئيا احتياجات إضافية تحت بند مرتبات موظفي الفئة الفنية (٣٠٠ ٣٤٣ دولار)،

وأخيرا، بالنسبة إلى الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية، يعكس انخفاض الاحتياجات المقدَّرة بمبلغ ٤٠٠ ١٦٢ ١ دولار الأثر الصافي للتخفيضات تحت بند أوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف (٩٠٠ ٣٩٤ ٣ دولار)، تقابله جزئيا الزيادات تحت بند مرتبات موظفي الفئة الفنية (٨٠٠ ٩٧٦ دولار)، ومرتبات موظفي فئة الخدمات العامة (٥٠٠ ١٦٦ ١ دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٢٠٠ ٨٩ دولار).

٩ - وخلاصة القول، فإنه بناء على اقتراح الأمين العام ومع مراعاة توصيات اللجنة الاستشارية، تبلغ الاحتياجات من الموارد لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، بعد إعادة تقدير التكاليف، ٦٠٠ ٧٧٤ ١ دولار للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا و ١٠٠ ٧٤٧ ٩٥ دولار للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة و ٣٠٠ ٥٢٢ ١٣٣ دولار للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية.

الجداول

الجدول الأول

أسعار الصرف مقابل دولار الولايات المتحدة ومعدلات التضخم السنوية، حسب مراكز العمل، للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية

	أسعار الصرف للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧		معدلات التضخم المطبقة على أوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف					
			الميزانية المقترحة			التقرير الحالي		
مركز العمل (العملة)	الميزانية المقترحة	التقرير الحالي[أ]	٢٠١٥[ب]	٢٠١٦[ج]	٢٠١٧[ج]	٢٠١٤[د]	٢٠١٥[د]	٢٠١٦[ج]	٢٠١٧[ج]
لاهاي (يورو)	٠,٧٨٧	٠,٩٣٨	١,٣	١,٥	١,٤	٠,٣	٠,٤	١,٢	١,٤
أروشا (الشلن التنزاني)	٦٧٦,٠٠٠ ١	١٥٦,٣١٠ ٢	٨,٤	٧,٤	٧,٧	٦,١	٧,٠	٦,٩	٦,٤
نيويورك (دولار الولايات المتحدة)	١,٠٠٠	١,٠٠٠	٢,٣	٢,٣	٢,٣	١,٦	٠,٣	١,٦	٢,٣

(أ) استنادا إلى سعر الصرف الآجل بالنسبة للاهاي وسعر الصرف في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ بالنسبة لأروشا.

(ب) بالمعدَّلات المنقحة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.

(ج) الأرقام المتوقعة.

(د) التقديرات النهائية للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.

الجدول الثاني

مضاعفات تسوية مقر العمل حسب مراكز العمل

	الميزانية المقترحة			التقرير الحالي			
مركز العمل	٢٠١٥[أ]	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٤[ب]	٢٠١٥[ب]	٢٠١٦	٢٠١٧
لاهاي	٤٨,٢٠	٥١,٣٠	٥١,٣٠	٥٦,١٣	٣٤,٦٢	٢٨,٠٠	٢٨,٦٤
أروشا	٥٣,٥٠	٦٢,٢٠	٦٩,٥٠	٥٣,٢٢	٤٧,٥٨	٤٣,٤٧	٤٤,٥٣
نيويورك	٦٦,٧٠	٦٩,٠٠	٧١,٥٠	٦٨,٤٠	٦٦,٧٠	٦٤,٩٠	٦٥,٤٥

(أ) الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.

(ب) التقديرات النهائية للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.

الجدول الثالث

التسويات السنوية لتكلفة المعيشة حسب مراكز العمل (فئة الخدمات العامة)

(النسبة المئوية)

	الميزانية المقترحة			التقرير الحالي		
مركز العمل	٢٠١٥[أ]	٢٠١٦[ب]	٢٠١٧[ب]	٢٠١٥[ج]	٢٠١٦[ب]	٢٠١٧[ب]
لاهاي	١,٣	١,٥	١,٤	–	١,٢	١,٤
أروشا	٨,٤	٧,٤	٧,٧	١٣,٤	٦,٩	٦,٤
نيويورك	٢,٣	٢,٣	٢,٣	٠,٢	–	–

(أ) الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.

(ب) الأرقام المتوقعة.

(ج) الأرقام الفعلية.